



**Marie Côté: Of Vessels
and Voices / Jeux de bols
et de voix**

Elaine Gold

Parler à la façon des Inuits a été présenté à la Canadian Gallery of Clay and Glass à Waterloo, Ontario du 27 juin au 1^{er} septembre. Ceci représentait une occasion exceptionnelle où une exposition du Musée canadien des langues était présentée à côté d'une exposition artistique. L'exposition *Marie Côté: Of Vessels and Voices / Jeux de bols et de voix* incluait des œuvres en céramique, des dessins en argile sur papier et une installation sonore. L'artiste québécoise Marie Côté a créé l'installation sonore à Inukjuak, au Nunavik, à partir de sons produits par huit chanteurs qui chantaient dans des bols en porcelaine qu'elle avait fabriqués. Des conversations entre les chanteurs étaient également incluses dans l'installation. Le conservateur Christian Bernard Singer a énoncé que l'information sur la langue inuite dans *Parler à la façon des Inuits* complétait bien les œuvres artistiques, et que l'installation sonore créait une excellente atmosphère pour l'exposition linguistique.



**Membre d'honneur :
Tomson Highway**

Elaine Gold

Nous sommes heureux d'annoncer que Tomson Highway a accepté notre invitation à devenir membre d'honneur du Musée. Tomson Highway est dramaturge, romancier et musicien récompensé. Sa langue maternelle est le cri, il a acquis le déné comme enfant et il parle couramment l'anglais et le français. Il est détenteur d'un Prix national d'excellence décerné aux Autochtones, l'Ordre du Canada et huit doctorats honorifiques. Vous pouvez apprendre davantage sur les accomplissements extraordinaires de Tomson Highway en visitant son site Internet, tomsonhighway.com.

**Nouveaux
écrits**

Richard Compton
The Language of the Inuit: Syntax, Semantics, and Society in the Arctic
de Louis-Jacques Dorais (2010) représente une importante contribution à la description de l'inuktitut. Ce livre offre une introduction très accessible à la structure de l'inuktitut, et présente un bon nombre de différences dialectales tout en mettant en lumière les variétés parlées dans la région arctique du Québec. En plus d'offrir une description grammaticale de la langue, Dorais examine la langue depuis des perspectives historique et sociale.



**Nouvelles sur les
expositions**

«Canadian English, Eh?»

- 7-18 oct: Gerstein Library, University of Toronto, Toronto, ON

Parler à la façon des Inuits

Présentations récentes:

- 27 juin - 1 sept: Canadian Gallery of Clay and Glass, Waterloo, ON
- 2-4 oct: 272 Residence Commons, Carleton University, Ottawa, ON (Congrès de la Foundation for Endangered Languages)
- 28 oct - 8 nov: Congrès de l'Association linguistique des provinces atlantiques, Moncton, NB (thème: Les langues et cultures amérindiennes et autochtones)

À venir:

- 18-29 nov: St. Mary's University, Halifax, NS
- 13-24 jan: Gerstein Library, University of Toronto
- 3-14 fév: York Hall, Glendon Campus, York University, Toronto, ON

Le français canadien

Nous développons actuellement la troisième exposition du Musée, qui sera dévoilée en mars 2014. Mme France Martineau de l'Université d'Ottawa et M. André Thibault de l'Université de Paris-Sorbonne développent le contenu, alors que trois étudiantes au programme de la Master of Museum Studies à la University of Toronto développent l'exposition: Kaetlen Bursey, Robyn Bosnyak et Katharine Snider. L'exposition sera présentée à la University of Toronto ainsi qu'à la University of Western Ontario, la Brock University, à St Catharines et l'Université de Moncton.

L'équipe du bulletin

Contenu: Michael Barrie, Sogang University; Jennifer Abel, University of British Columbia; Richard Compton and Elaine Gold, University of Toronto,
Traduction: Brandon Fry, Université d'Ottawa
Mise en page: Liz Christie, Carleton University



«Language in, like, the news»: que pensez-vous de «like»?

Jennifer Abel

Dans un article du *Globe and Mail* du 5 septembre 2013, l'écrivain canadien Russell Smith s'est inséré dans le débat sur l'usage non-standard du mot «like». Smith commentait sur deux messages de blogues datant d'août 2013. L'un était écrit à *The American Scholar* par Paula Marantz Cohen, professeur d'anglais, et l'autre par l'assistante à la rédaction de *Slate*, Katy Waldman. Cohen a caractérisé «like» comme un «comfort word» qui «cushions the force of an idea or [exprime] an approximation of meaning». Waldman a ajouté que «like» exprime «an emotional accuracy that would not be possible if you insisted on speaking literally».

Dans sa réponse, Smith a écrit : «It seems so much more sensible to be flexible about the evolution of language, to respect its irrational tics as charming and [...] meaningful. But not one of these arguments is convincing to me». Smith a décrit «like» comme étant du «verbal spam», et a proposé que l'absence du mot dans le discours «I Have A Dream» de Martin Luther King Jr. indique que l'usage non-standard n'est tout simplement pas nécessaire. Sa conclusion était que «we do in fact already live in an ideal world in which language is capacious and precise enough to express anything we want».

Que pensez-vous des multiples usages de «like»? Son usage non-standard vous fait-il mal aux oreilles? L'employez-vous aussi souvent qu'un adolescent? Exprimez votre opinion à la page Facebook du Musée!

Références (consultées le 16 septembre 2013)

L'article de Smith: <http://www.theglobeandmail.com/arts/books-and-media/the-defenders-of-like-as-verbal-spam-try-hard-but-theyre-like-way-off-base/article14144450/>

Le message de Cohen: <http://theamericanscholar.org/in-defense-of-like/>

Le message de Waldman:

http://www.slate.com/blogs/xx_factor/2013/08/20/this_is_like_a_great_blog_post_you_should_you_know_totally_read_it.html

Le cimetière linguistique du Canada

Michael Barrie

Les langues autochtones partout au Canada font face à la menace de l'extinction. Heureusement pour certains, des efforts de revitalisation sont en cours; cependant, ce n'est pas le cas pour toutes ces langues. De nombreuses langues sont déjà éteintes, and beaucoup plus risquent de souffrir le même destin. Le béothuk était parmi les premières langues à disparaître après l'arrivée des Européens. Shanawdithit, la dernière locutrice du béothuk, est décédée en 1829 à St. John's. Nous connaissons peu du béothuk, sauf quelques listes de mots enregistrés par des missionnaires. De nos jours, Shanawdithit est commémorée par un statut près de sa tombe originale.

Bienvenue au conseil d'administration

Les membres suivants ont été élus au conseil d'administration au congrès annuel en juin:

Présidente: Elaine Gold, University of Toronto

Vice-présidente: Keren Rice, University of Toronto

Membres du conseil:

Gerard Van Herk, Memorial University of Newfoundland

Brandon Fry, Université d'Ottawa

Mihaela Pirvulescu, University of Toronto Mississauga

Alex Park, Shaw Communications, Calgary